

МИРЗА КАЗЕМБЕК И АЗЕРБАЙДЖАН

Керимова Хатира

Институт Рукописей им. Мухаммеда Физули
Национальной Академии Наук Азербайджана
научный сотрудник

***Абстракт.** Статья посвящена великому азербайджанскому ученому-востоковеду, основоположнику и патриарху русского востоковедения XIX века Мирзе Казембеку и его неразрывным связям с Родиной. В 19-летнем возрасте, ему пришлось жить вдали от родных и Родины. Он жил в Астрахани, затем в Казани и в Петербурге. Несмотря на то, что он жил и работал, вдали Азербайджана, но все время был неразрывно связан с Родиной, переживая и тревожась за нее. Особую ценность представляют работы Мирза Казимбека по изучению жизни и творчества азербайджанских поэтов и писателей. В центре внимания ученого находится жизнь и творчество таких великих азербайджанских поэтов как Низами Гянджеви, Мухаммеда Физули, Хагани Ширвани, в также основоположник азербайджанской драматургии Мирза Фатали Ахундов. Научные труды ученого по истории, философии, юриспруденции, литературе, языкознанию народов мусульманского Востока являются непревзойденными образцами в области российского востоковедения.*

Он был первым ученым-лингвистом, впервые познакоившим научное сообщество с азербайджанским языком на научной основе. Так, увидевшая в 1839 году в Казани свет «Грамматика турецко-татарского языка» явилась крупным событием не только в отечественной, но и мировой тюркологии. Это был первый в мире опыт изложения грамматики тюркских языков с применением сравнительно-сопоставительного анализа, где правила фонетики, морфологии и синтаксиса османско-турецкого языка приводятся в сравнении с правилами «татарских» (казанских, сибирских, оренбургских татар), а также азербайджанского языков. «Грамматика турецко-татарского языка» Мирза Казембека получила высокую оценку представителей российского и мирового востоковедения. Этот труд долго оставался основным пособием по изучению турецкого языка не только в России, но и в мире. Его работы признаны, переведены и изучаются во всем мире.

Ключевые слова: Мирза Казембек, российское востоковедение, Азербайджан, тюркология, грамматика азербайджанского языка, восточные языки.

Мирза Казембек (1802-1870) – основоположник российского востоковедения, первый декан Факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета, член-корреспондент РАН, доктор филологических наук. Владея многими языками, был первым лингвистом, поднявшим изучение восточных языков, в частности тюркских, в том числе родного азербайджанского тюрки на высокий научный уровень. Мирза Казембек – ученый,

обладавший энциклопедическими знаниями, знаток ислама, мусульманской юриспруденции. Он также занимался изучением литературы и истории народов Ближнего и Среднего Востока. Все его работы переведены на многие языки и высоко оценены мировым научным сообществом.

Мирза Казембек уехал из родного Азербайджана в 1821 году в возрасте 19 лет. Дальнейшая его деятельность протекала сначала в Астрахани, Казани и спустя несколько лет в Петербурге. Долгая разлука с родиной не заставили его порвать его связи с Азербайджаном. Его интересовало все, что касалось его Родины: судьба Азербайджана, деятельность его выдающихся сынов, их борьба за свободу, наука, культура, история и др., о чем свидетельствует его эпистолярное наследие.

Мирза Казембек был большим поклонником великого азербайджанского поэта, мыслителя Низами Гянджеви (род. ок. 1141). В своих трудах о восточной литературе он всякий раз возвращался к его творчеству. В богатой редкими книгами и рукописями личной библиотеке ученого имелась «Хамса» Низами Парижского издания 1819 г., Калькуттского издания 1812 г. и Лондонского издания 1844 г., а также несколько изданий «Искендернаме», «Лейли и Меджнун» «Сокровищница тайн». Как отмечал Мирза Казембек, величие Низами заключается в том, что его творчество оказало сильное воздействие не только на развитие литературы своего народа, но и на всю восточную литературу, и причислял Низами к плеяде видных представителей романтизма Востока, а его труды «Лейли и Меджнун» и «Семь красавиц» - к лучшим образцам этого направления [Рзаев, 1989].

Объектом исследований ученого также был великий азербайджанский поэт и ученый, выразивший в своем творчестве лучшие, прогрессивные идеи своего времени - Мухаммед Физули (ок. 1494-1556). Мирза Казембек высоко ценил поэтическое мастерство поэта и неоднократно возвращался к его богатому наследию. Известно, что на практических занятиях и лекциях Казембек в качестве упражнений давал студентам отрывки из классиков азербайджанской поэзии, как яркое свидетельство этому, в своем «Учебном пособии для временного курса турецкого языка» в качестве примера он использовал большую часть поэмы «Лейли и Меджнун» Мухаммеда Физули, написанную на тюркском языке.

В трудах, посвященных истории восточной литературе, Мирза Казембек особое внимание уделял великому азербайджанскому поэту Хагани Ширвани (ок. 1120-1199), называя его «султаном поэтов» и одним из лучших поэтов Востока. Ученый отмечает, что, скитаясь по чужим странам вдалеке от Родины, Хагани вошел в отряд лучших восточных поэтов, создав непревзойденные классические произведения. Заслуга Хагани, как писал Казембек, заключалась и в том, что он, «обогатив своими прекрасными трудами литературу, ... украшал свои произведения материалами из мифологии» [Рзаев, 1981].

В своих работах Мирза Казембек дает обширные сведения о видных азербайджанских поэтах Камал ад-Дине Нахчывани, Зульфугаре Ширвани, Захире Фарияби и других.

Творческие и идейные взаимоотношения Казембека с выдающимся азербайджанским ученым-материалистом, демократом, основоположником азербайджанской драматургии Мирза Фатали Ахундовым (1812-1878) составляют яркую страницу в истории азербайджанской общественной мысли: ученый с большим уважением и интересом относился к творчеству М. Ф. Ахундова, сочувствовал его борьбе за новый алфавит, высказывая мысли о необходимости замены арабского алфавита и поддерживая многие положения, изложенные М. Ф. Ахундовым в его политико-философском трактате.

Наряду с литературой и другими областями науки история Азербайджана также входила в круг научных интересов Мирза Казембека. Здесь необходимо отметить его неопубликованные труды, такие как «О языке и литературе персов до исламизма», «Известия из Закавказья», «Водопровод в городе Куба», «Очерки истории мусульманского Кавказа», «Персидская литература» и другие, в которых в той или иной степени затрагивались вопросы азербайджанской истории.

В неопубликованных статьях «Водопровод в г. Кубе» и «Известия из Закавказья» ученый затрагивает ряд вопросов истории Кубинского ханства, расположенного между быстротечным Самуром с севера, Каспийским морем с востока, бакинскими и ширванскими землями с юга, «наконец, Шекинскими границами с Запада». Он описывает земли Кубы как богатейшие во всем Южном Кавказе, на исторических фактах показывает страдания жителей города Кубы от войн между Ираном и Турцией [Рзаев, 1989].

Мирза Казембек является издателем первой научной грамматики азербайджанского языка: в 1839 г. - «Грамматика турецко-татарского языка» и в 1846 г. - «Общая грамматика турецко-татарского языка». Эти труды, ставшие настоящим явлением в тюркологии, составили важный этап в истории грамматической разработки турецкого языка в России. «Грамматика» Казембека была удостоена наиболее почетной научной награды России того времени - Демидовской премии. «Грамматика» Казембека, переведенная и на немецкий, широко использовалась для преподавания тюркских языков, как в России, так и в Западной Европе, вплоть до появления грамматики французского Жана Дени в 1921 г. [<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%B7%D0%B5%D0%BC%D0%B1%D0%B5%D0%BA>]. На этой «Грамматике» была воспитана блестящая плеяда, как русских, так и западноевропейских востоковедов, преподавателей и лекторов восточных языков [Казембек, 1985]. Казембек своей «Грамматикой» дал мощный толчок к дальнейшим исследованиям в области изучения грамматики азербайджанского языка. Все авторы последующих работ по научной грамматике азербайджанского языка придерживались метода изложения Казембека [Quliyev, 1987].

Изучение и наследия Мирзы Казембека не потеряло актуальности и на современном этапе. Гуманистический характер востоковедных поисков ученого-мыслителя остается главным в наследии Казембека. Устремленность грядущее оставалась в нем всегда [Abbasov, 2017]. Его научное творчество и философия продолжает занимать значительное место в научных кругах.

Надо отметить, что Мирза Казембек был в равной степени ученым-востоковедом мирового уровня и талантливым, дальновидным организатором востоковедения в России. Уникальность личности Казембека заключается в успешном интегрировании им восточной науки в традиции русской и западноевропейской науки.

Список использованной литературы:

1. Казем-бек. М. (1985). Избранные произведения
2. Рзаев, А.К. (1989). Мухаммед Али М. Казем-Бек
3. Рзаев, А.К. (1981). Мухаммед Али Мирза Казем-Бек
4. Abbasov İ. (2017). *Mirzə Kazımbəy. Türk-tatar dilinin ümumi qrammatikası. Tərcümə, tədqiq və şərh.*
5. Quliyev V. (1987). *Mirzə Kazımbəy. Bakı*
6. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%B7%D0%B5%D0%BC%D0%B1%D0%B5%D0%BA>,

MIRZA KAZEMBEK AND AZERBAIJAN

Kerimova Khatire

The Institute of Manuscripts named after Muhammed Fizuli
National Academy of Sciences of Azerbaijan
Researcher

Abstract

The article is dedicated to the great Azerbaijani orientalist, founder and patriarch of Russian Oriental studies Mirza Kazembek and his indissoluble ties with the Motherland. At the age of 19, he had to live away from his family and homeland. He lived in Astrakhan, then in Kazan and in St. Petersburg. Despite the fact that he lived and worked away from Azerbaijan, but all the time he was inextricably linked with his Homeland, worrying and worrying about it. Of particular value are the works of Mirz Kazimbek on the study of the life and work of Azerbaijani poets and writers. The scientist focuses on the life and work of such great Azerbaijani poets as Nizami Ganjavi, Muhammad Fizuli, Khagani Shirvani, as well as the founder of Azerbaijani drama Mirza Fathali Akhundov. Mirza Kazembek's scientific works on the history, philosophy, jurisprudence, literature, linguistics of the peoples of the Muslim East are unsurpassed examples in the field of Russian Oriental studies.

He was the first linguist who introduced the Azerbaijani language to the scientific community on a scientific basis for the first time. Thus, the "Grammar of the Turkish-Tatar language", which was published in Kazan in 1839, was a major event not only in domestic, but also in world Turkology. This was the world's first experience of presenting the grammar of Turkic languages using comparative analysis, where the rules of phonetics, morphology and syntax of the Ottoman Turkish language are compared with the rules of the "Tatar" (Kazan, Siberian, Orenburg Tatars), as well as Azerbaijani languages. Mirza Kazembek's "Grammar of the Turkish-Tatar language" was highly appreciated by representatives of Russian and world Oriental studies. This work has long remained the main manual for the study of the Turkish language not only in Russia, but also in the world. His works are recognized, translated and studied all over the world.

Key words: Mirza Kazembek, Russian Oriental studies, Azerbaijan, Turkology, grammar of the Azerbaijani language, oriental languages